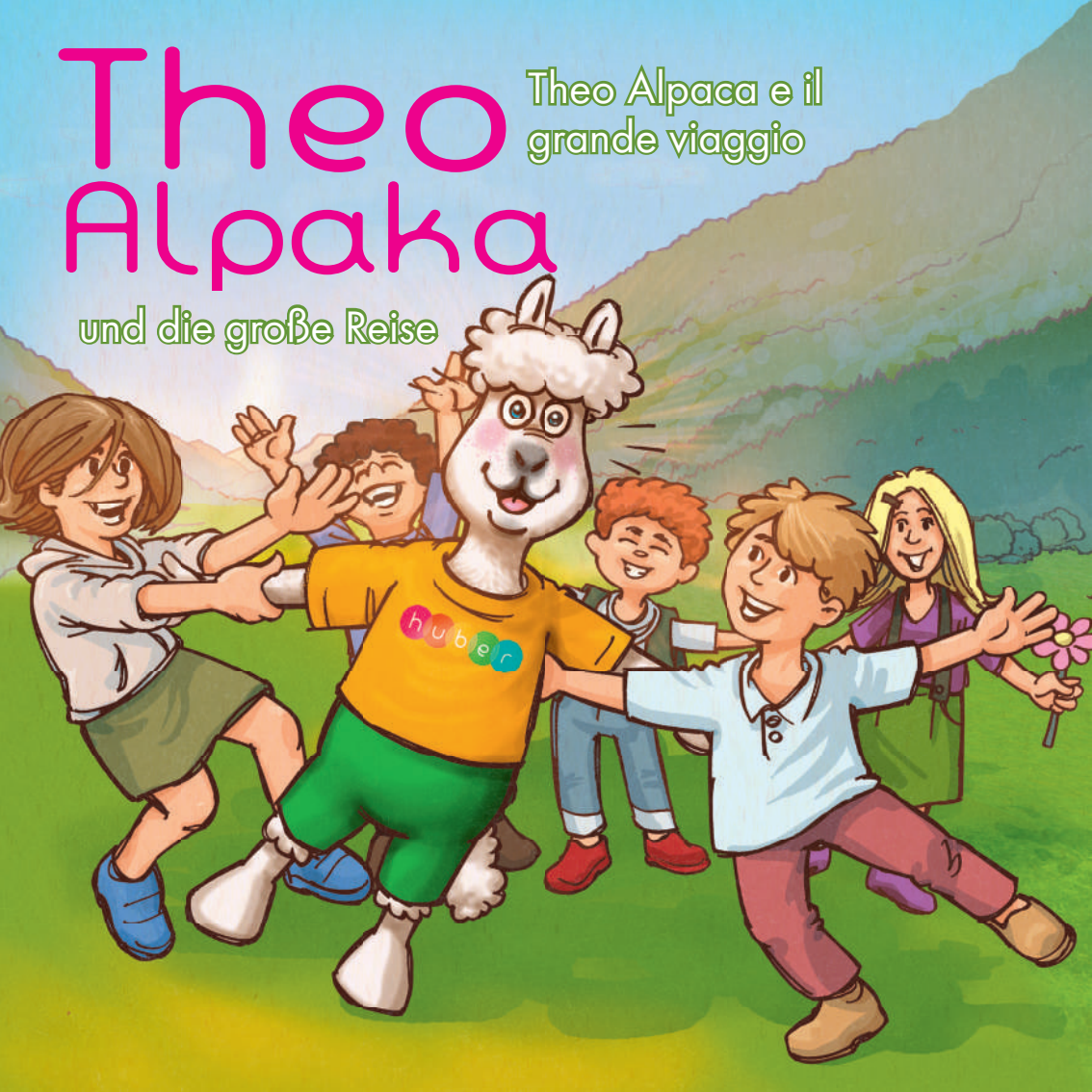
Theo Alpaka

und die große Reise

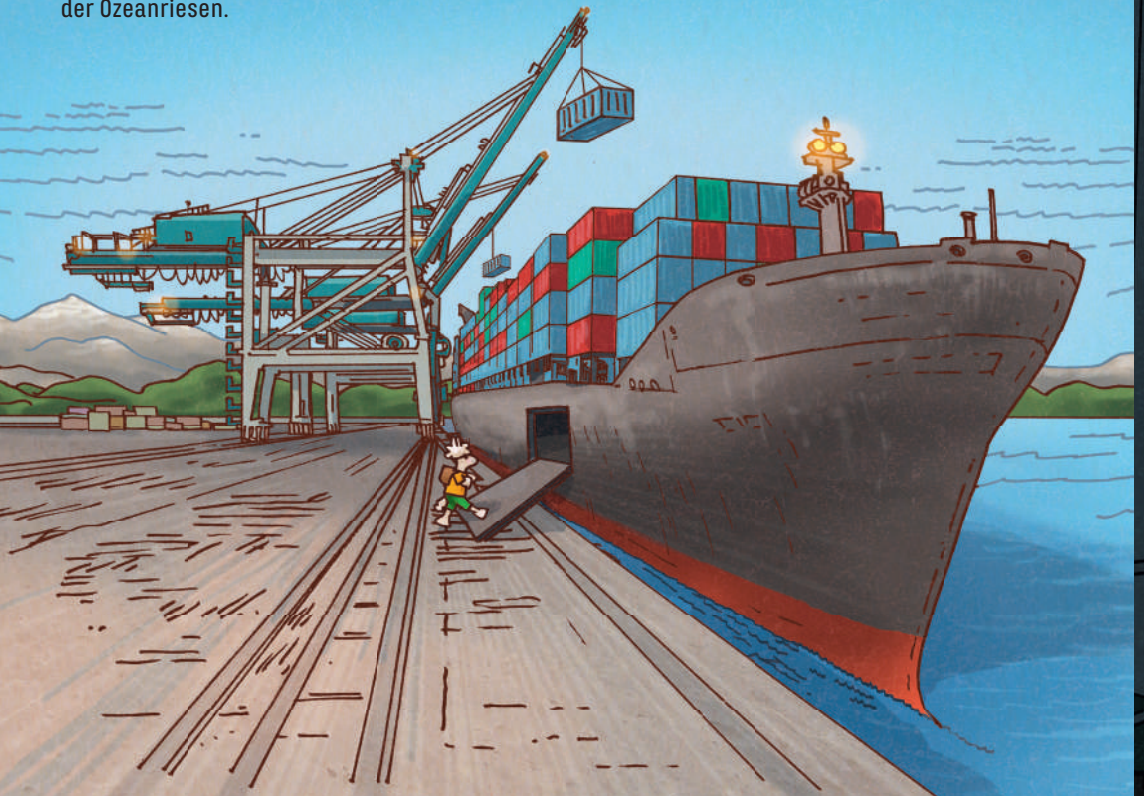
Theo Alpaca e il grande viaggio



Theo Alpaka war ein besonders fröhliches und mutiges Alpaka. Und neugierig! Zwar liebte er seine Heimat, die fantastische Bergwelt der Anden in Südamerika, aber immer wieder machte er sich auf, um Neues kennenzulernen. So beschloss er eines Tages, einen Ausflug zum Meer zu unternehmen, das er manchmal von den Gipfeln der Berge aus in der Ferne aufblitzen gesehen hatte.

Theo Alpaca era un alpaca particolarmente allegro e coraggioso. E curioso! Anche se amava la sua terra, le fantastiche montagne delle Ande nel Sud America, continuava a mettersi in viaggio per conoscere cose nuove. Così, un giorno decise di fare un'escursione al mare, che a volte aveva visto luccicare in lontananza dalle cime delle montagne.

Als Theo das Meer erreichte, entdeckte er in der Nähe einen Hafen. Dort lagen viele Frachtschiffe. „Du meine Güte!“, dachte Theo, „Die sind ja riesig! Das muss ich mir näher ansehen!“ Und sofort trippelte das Alpaka ohne viel nachzudenken neugierig über eine Laderampe in das Innere eines der Ozeanriesen.



Una volta raggiunto il mare, Theo scoprì un porto nelle vicinanze dove c'erano molte navi mercantili."Oh, mio Dio!", pensò Theo, "Sono enormi! Devo dare un'occhiata più da vicino!". E senza pensarci troppo, l'alpaca curioso salì su una rampa di carico ed entrò all'interno di un transatlantico.

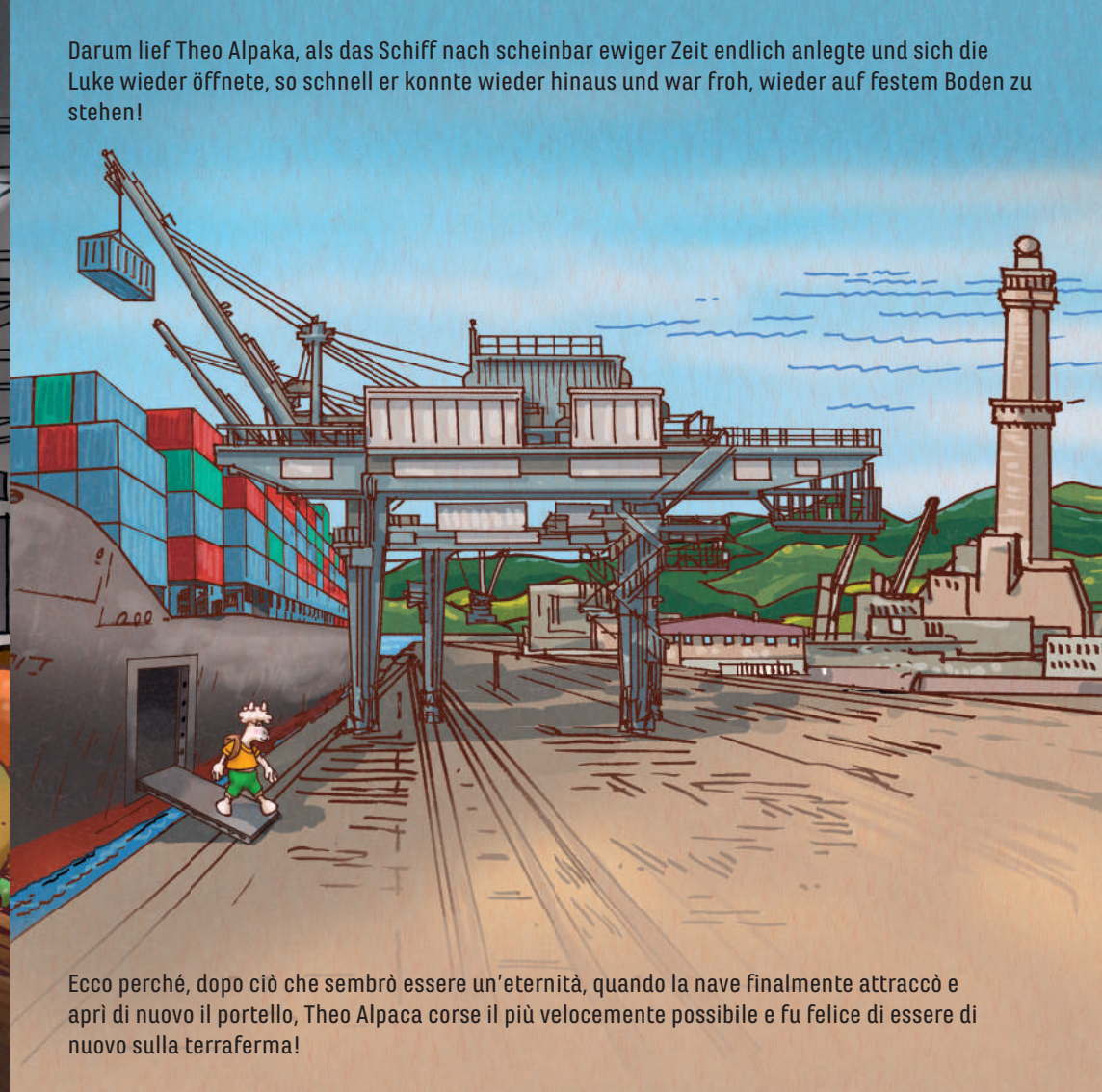
Doch kaum hatte Theo das Innere erreicht, schloss sich die Luke, das Schiff legte ab und das unvorsichtige Alpaka war im Laderaum gefangen! „Oh nein, das habe ich nun von meiner Neugier!“, dachte Theo, „Was mach ich denn nun?“

Ma appena Theo raggiunse l'interno, il portello si chiuse, la nave partì e l'alpaca incauto rimase intrappolato nella stiva! "Oh no, ecco a cosa mi ha portato la mia curiosità!", pensò Theo: "E ora cosa faccio?"

Doch glücklicherweise transportierte das Schiff frische Früchte und andere Nahrungsmittel, die Theo sofort alle neugierig ausprobierte. So musste er auf seiner langen Reise keinen Hunger und Durst leiden. Und es war eine sehr, sehr lange Reise!

Ma, fortunatamente, la nave trasportava frutta fresca e altri alimenti che Theo assaggiò subito con grande curiosità. Così, durante il suo lungo viaggio, non avrebbe patito la fame né la sete. E fu un viaggio molto, molto lungo!

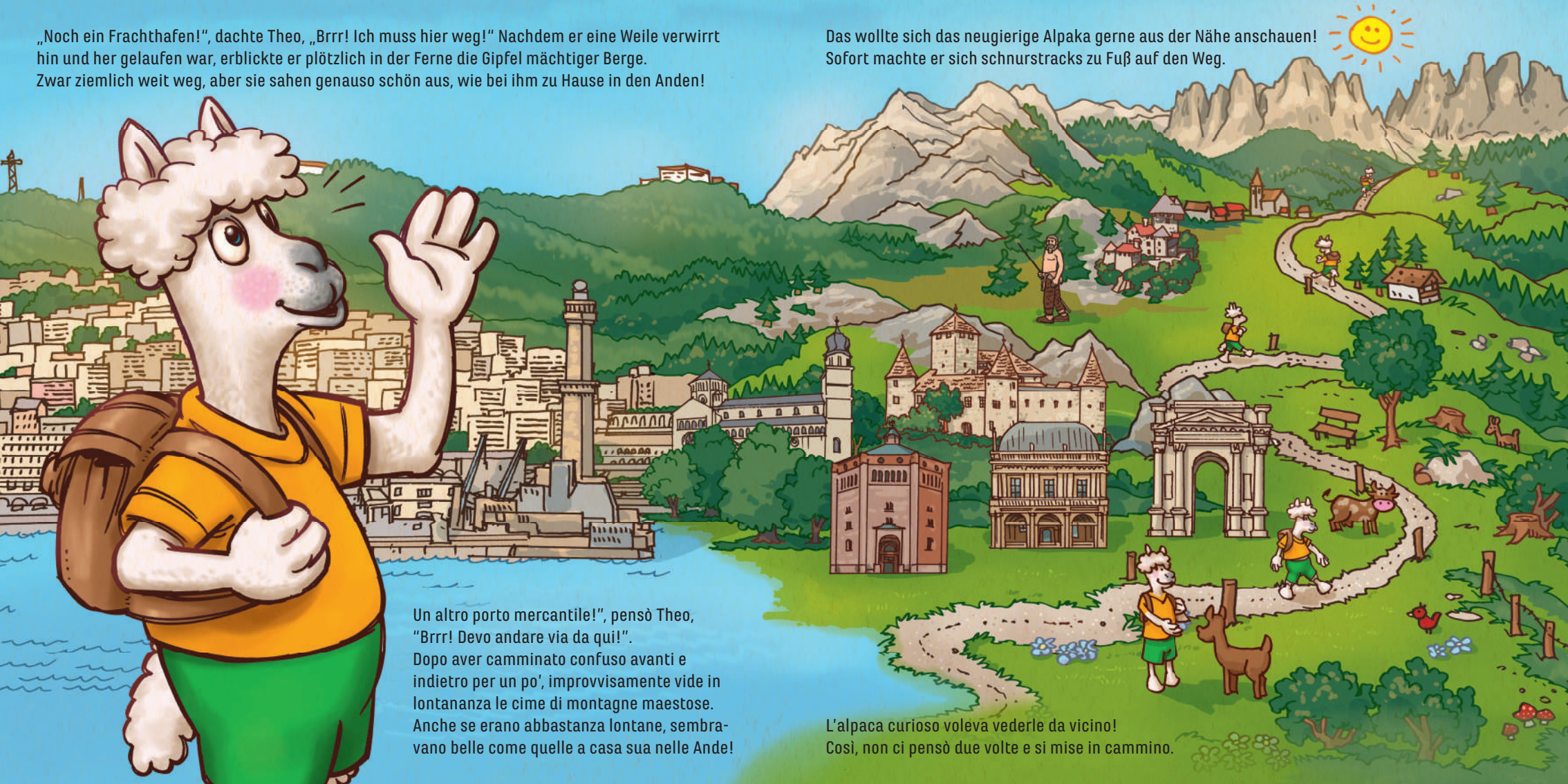
Darum lief Theo Alpaka, als das Schiff nach scheinbar ewiger Zeit endlich anlegte und sich die Luke wieder öffnete, so schnell er konnte wieder hinaus und war froh, wieder auf festem Boden zu stehen!



Ecco perché, dopo ciò che sembrò essere un'eternità, quando la nave finalmente attraccò e aprì di nuovo il portello, Theo Alpaca corse il più velocemente possibile e fu felice di essere di nuovo sulla terraferma!

„Noch ein Frachthafen!“, dachte Theo, „Brrr! Ich muss hier weg!“ Nachdem er eine Weile verwirrt hin und her gelaufen war, erblickte er plötzlich in der Ferne die Gipfel mächtiger Berge.
Zwar ziemlich weit weg, aber sie sahen genauso schön aus, wie bei ihm zu Hause in den Anden!

Das wollte sich das neugierige Alpaka gerne aus der Nähe anschauen!
Sofort machte er sich schnurstracks zu Fuß auf den Weg.



Un altro porto mercantile!”, pensò Theo,
“Brrr! Devo andare via da qui!”.
Dopo aver camminato confuso avanti e indietro per un po’, improvvisamente vide in lontananza le cime di montagne maestose.
Anche se erano abbastanza lontane, sembravano belle come quelle a casa sua nelle Ande!

L’alpaca curioso voleva vederle da vicino!
Così, non ci pensò due volte e si mise in cammino.

Schließlich gelangte Theo zu einem wunderschönen Alpental. Besonders eine Bergspitze, die ihn an seinen Lieblingsberg daheim erinnerte, lockte ihn sehr. Er wanderte fröhlich weiter. „Großartig!", dachte das Alpaka, „Hier fühle ich mich wohl!" Nach einer Weile erreichte er einen Heustadel, aus dem es wunderbar nach Heu duftete. „Das sehe ich mir näher an!", dachte Theo und schlüpfte neugierig, wie er nun einmal war, hinein.

Finalmente, Theo raggiunse una bellissima valle alpina. Ad attirare particolarmente la sua attenzione fu una vetta che gli ricordava la sua montagna preferita a casa. Continuò a vagare allegramente. "Fantastico!", pensò l'alpaca, "Qui mi sento a mio agio!". Dopo poco, raggiunse un fienile, dal quale proveniva un meraviglioso profumo di fieno. "Voglio vederlo più da vicino!", pensò Theo e, curioso com'era, si intrufolò dentro.

„Das ist ja toll! Hier kann man ja wunderbar klettern – und das Allerbeste – in einen riesigen Haufen Heu springen!", rief Theo begeistert und probierte das natürlich sofort aus! Leider bemerkte er dabei nicht, dass inzwischen die Tür des Stadels zufiel. Schon wieder war Theo eingesperrt!

"È meraviglioso! Qui ci si può arrampicare e, soprattutto, si può saltare in un enorme mucchio di fieno!", esclamò Theo entusiasta e, naturalmente, lo fece subito! Purtroppo, non si era accorto che nel frattempo la porta del fienile si chiudeva alle sue spalle. Theo era di nuovo rinchiuso!

Doch der Schreck von Theo dauerte nicht lange. Kurz darauf öffnete sich die Tür und eine Gruppe Kinder trat ein. Zuerst bestaunten einander alle neugierig, doch dann forderten die Kinder das Alpaka auf, mit ihnen zu kommen und sich das nahegelegene Hotel anzusehen.

Dabei erzählten sie dem immer neugierigen Alpaka, was man hier in der Hotelanlage und rundherum alles tun und erleben konnte: Wandern, Skifahren, Rodeln, Baden ... Beim Haus angekommen erzählte Theo Familie Stolz von seiner langen Reise. Die staunten und luden ihn ein, sich eine Weile bei ihnen im Hotel zu erholen.

Ma lo spavento di Theo non durò a lungo. Poco dopo, la porta si aprì e un gruppo di bambini entrò. All'inizio, tutti si stupirono, ma poi chiesero all'alpaca, di andare con loro e dare un'occhiata all'hotel vicino.

Raccontavano al sempre curioso alpaca cosa poteva fare e scoprire nell'hotel e nei dintorni: escursioni, sci, slittino, nuoto... Una volta dentro, Theo raccontò ai proprietari del suo lungo viaggio. Questi si stupirono e lo invitarono a riposarsi un po' in hotel con loro.

Theo nahm das Angebot gerne an. Und schon bald fühlte er sich so wohl, dass er für immer hierbleiben wollte. Schüchtern fragte er die Familie Stolz, ob die wohl damit einverstanden wären? Die nickten lächelnd und sagten Ja. So wurde Theo zum Maskottchen des Hotels und zum Freund aller Kinder. Er liebt es, mit ihnen zu spielen und kleine Abenteuer zu erleben.

Denn neugierig ist Theo Alpaka natürlich noch immer geblieben!

Theo accettò volentieri. E ben presto si sentì così a suo agio da voler rimanere qui per sempre. Timidamente, chiese ai proprietari se erano d'accordo. Questi annuirono sorridendo e dicendo di sì. Così, Theo divenne la mascotte dell'hotel e l'amico di tutti i bambini. Ama giocare con loro e vivere piccole avventure. Perché Theo Alpaca è rimasto ovviamente curioso!

Theo ist ein besonders neugieriges Alpaka.
Und diese Neugier ist es auch, die ihn zufälligerweise auf eine Reise rund um die halbe Erde führt – hin zu einer wunderschönen neuen Heimat.

Theo è un alpaca particolarmente curioso.
Ed è proprio questa curiosità a condurlo accidentalmente in un viaggio intorno al mondo, verso una nuova e meravigliosa casa.

Familienhotel Huber • Kirchdorfstraße 4 • I-39037 Vals/Mühlbach · Südtirol
www.hotelhuber.com • Via della chiesa, 4 • I-39037 Valles/Rio di Pusteria · Alto Adige
Konzept: www.kidsandfunconsulting.com • Text: Harald Havas • Illustrationen: Frans Stummer